

## Rencontres scientifiques autour du texte coranique et de ses traductions

Soirée et journée d'étude co-organisées par Kmar Bendana (Université de La Manouba, IRMC) et Tristan Vigliano (Aix-Marseille Université)

### PROGRAMME

**Lundi 18 avril 2022 de 21 h à 23 h : Causerie à El Khaldouniyya**

« **Ce dont Coran serait le nom** »

القرآن: أي إسم لأي مسمى؟

Conversation entre Youssef Seddik, philosophe et anthropologue et Raja Ben Slama, enseignante de lettres arabes, psychanalyste et directrice de la BnT.

Modération : Kmar Bendana, Professeure émérite en Histoire contemporaine de l'Université de La Manouba et chercheure associée à l'IRMC.

---

**Mardi 19 avril 2022 à partir de 9h00 : Journée d'étude à la bibliothèque de l'IRMC**

« **Pourquoi traduire le Coran ? Usages modernes et contemporains des traductions du texte coranique** ».

9h00 : Accueil et inscription des participant.e.s

9h 30-10h00 : **Kmar Bendana** et **Tristan Vigliano**, présentation de la journée, du projet A\*MIDEX-IFCM et du site « Coran 12-21 ».

10h00-10h30 : **Wahid Essaâfi**, Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Université de Tunis, « *Turjumân al-Qur'ân...* ou le créateur du sens pluriel ».

10h30-10h45 : Discussion autour de la communication de Wahid Essaâfi.

10h 45-11h15 : **Rachida Smine & Afef Hanachi**, Bibliothèque nationale de Tunisie, *Spécimens de masahif (Tunis et Kairouan)*.

11h15-11h30 : Discussion autour de la communication de Rachida Smine et Afef Hanachi.

11h 30-12h00 : **Hmida Toukabri**, Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Sousse, « Les premières traductions latines du Coran ».

12h00-12h15 : Discussion autour de la communication de Hmida Toukabri.

13h30-14h00 : **Olivier Hanne**, Université de Poitiers, « Quand Dieu devient Allah : comment les Européens ont qualifié le Dieu de l'islam ? »

14h00-14h15 : Discussion autour de la communication d'Olivier Hanne.

14h15-14h45 : **Mouhamadou Khaly Wélé**, Université de Lyon 2, « Le Coran dans la conquête française de l'Afrique du Nord aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles : le cas des traductions de Claude-Etienne Savary et d'Albert Kazimirski ».

14h45-15h00 : Discussion autour de la communication de Mouhamadou Khaly Wélé.

15h00-15h45 : Conclusions et clôture de la journée